

## СОДЕРЖАНИЕ

## ЛИНГВИСТИКА

|  |    |
|--|----|
| <b>Борисов Д.А.</b> Особенности моделирования английских отсубстантивных суффиксальных прилагательных.....   | 5  |
| <b>Бутенко Т.А.</b> Структурно-семантические особенности реализации повтора в каузальных синсемантических конструкциях (на материале американских политических теледебатов)..... | 9  |
| <b>Кабанова И.Н.</b> Коммуникативный сигнал тревоги “Crisis” в англоязычном медийном дискурсе.....   | 16 |
| <b>Кохан Н.А.</b> Прецедентные феномены как средство создания иллюстративности в разъяснительной проповеди.....  | 24 |
| <b>Кузьмина С.Е., Пахомова Н.Е.</b> О составе глагольных связок в английском языке.....  | 30 |
| <b>Kuzmina S.Ye., Tsvetkova L.I.</b> Some difficulties of General Chemistry vocabulary translation (featuring examples of Green Chemistry terms).....                            | 39 |
| <b>Лаврова А.А.</b> Интенциональная специфика предвыборных теледебатов (на примере теледебатов Майкла Дукакиса и Джорджа Буша Старшего).....                                     | 43 |
| <b>Назарова Т.Б.</b> Учебный толковый двуязычный словарь бизнес-лексики: от однородности словника к регулируемой разнородности.....  | 52 |
| <b>Плаутина Н.Ю.</b> Подходы к изучению влияния эмоционального состояния на кинесическое поведение мужчин и женщин .....   | 58 |
| <b>Сергеева М.В.</b> Система социальных титулов в современном английском языке.....  | 63 |
| <b>Сигал К.Я.</b> Слово сочетание как превращенная форма и целесообразная речевая структура.....   | 73 |
| <b>Тихонов В.Г.</b> Афроамериканский вариант английского: от системности к терминологической характеристике.....   | 78 |
| <b>Филимонова О.В.</b> Структурно-семантические особенности антиципационных конструкций (на материале американской судебной речи).....   | 88 |
| <b>Щекочихина И.Н.</b> Речевое творчество как отклонение от нормы.....   | 96 |

## ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

|   |     |
|---|-----|
| <b>Калинин К.Е.</b> Об одном отличии устного перевода от письменного....  | 103 |
| <b>Петрова О.В.</b> Монстры Франкенштейна, или о том, чего нет в списке компетенций.....  | 108 |
| <b>Родионова М.Ю.</b> Особенности функционирования слов-названий эмоций в речи автора и речи персонажа в англоязычном тексте..... | 118 |
| <b>Сдобников В.В.</b> Средства компрессии в синхронном переводе с русского языка на английский.....                               | 125 |

## МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

|  |     |
|--|-----|
| <b>Борисова Е.Б., Блохина А.В.</b> Интертекстуальность англоязычного путеводителя.....                                     | 138 |
| <b>Градская Т.В., Пакос Ю.П.</b> Явление языковой интерференции (на материале русского и польского языков).....            | 147 |
| <b>Зими́на М.В.</b> Ассоциативное поле концепта «Home» в американской лингвокультуре.....                                  | 155 |
| <b>Кошкарова Н.Н.</b> Журналистика фактов vs. журналистика мнений: какая тенденция превалирует в современном обществе..... | 160 |
| <b>Синеокова Т.Н., Шалашов М.М.</b> Некоторые особенности терминосистем американского и российского спортивного права..... | 165 |
| <b>Трофимова Ю.М.</b> Готский язык: черты речевой аутентичности.....   | 175 |

## ЛИНГВОДИДАКТИКА

|   |     |
|---|-----|
| <b>Бахчина А.В.</b> Лингвистические задания для актуализации индивидуального опыта, сформированного на разных этапах онтогенеза, в психофизиологическом эксперименте.....   | 184 |
| <b>Полевая С.А., Полевая А.В., Серова М.С., Синеокова Т.Н.</b> Особенности движения глаз и variability сердечного ритма при чтении текстов с причинно-следственными связями на иностранном языке русскоязычными студентами как отображение субъективной сложности задачи (модель эксперимента)..... | 194 |